

SANDEL® **Change-A-Blade®**

REF 2200 2200-L 2204

- (EN) Sandel Safety Scalpel Handle (SV) Säkerhetskandtag
(FR) Manche de scalpel de sécurité (FI) Hävitetäivä turvakahva
(DE) Sicherheitsgriff (PL) Bezpieczny uchwył
(NL) Beveiligd scalpelheft (CS) Bezpečnostní rukojeť
(IT) Manico di sicurezza (AR) مقبض مشروط جراحي آمن Sandel
(ES) Mango de seguridad (TR) Emniyetli Sap
(PT) Cabo de segurança
(NO) Sikkerhetskåndtak
(DA) Sikkerhedshåndtag

Ansell

(EN) INSTRUCTIONS FOR USE

Patent # 00800735-001

Do not use if package is damaged or opened.

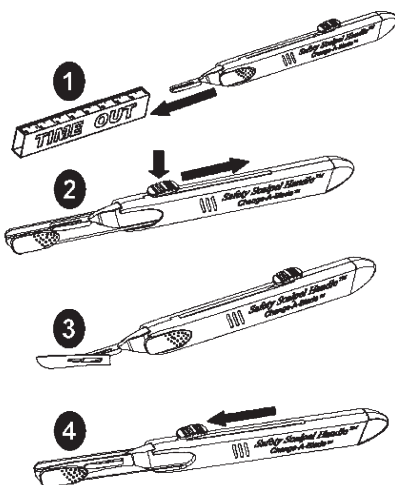
1. Remove TIME OUT® sleeve prior to use.
2. To disengage safety shield, press down the button and slide back.
3. Safely load blade required for the surgical procedure onto scalpel handle using hospital approved method.
4. After the blade is securely loaded, slide the button forward until the safety shield is locked in to place.
5. Remove the blade using hospital approved method.

REF 2200 2200-L

NOTE: Accommodates blade #10, 11, 15, & 15C.
Cannot be used with blade #12 or 12B.

REF 2204

NOTE: Accommodates blade #20, 21, 22, 23 and 24.



(FR) MODE D'EMPLOI

Patent # 00800735-001

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert.

1. Ôtez le manchon TIME OUT® avant emploi.
2. Pour rétracter l'embout protecteur, appuyez sur le bouton et faites-le coulisser vers l'arrière.
3. Montez la lame en toute sécurité sur le manche de scalpel adapté à l'intervention à réaliser selon la méthode en vigueur dans l'établissement.
4. Après avoir monté la lame, appuyez sur le bouton-poussoir vers l'avant jusqu'à verrouiller l'embout protecteur en place.
5. Démontez la lame selon la méthode en vigueur dans l'établissement.

REF 2200 2200-L

REMARQUE: convient aux lames numéros 10, 11 et 15 et 15C.
Mais pas aux lames numéros 12 ou 12B.

REF 2204

REMARQUE: Convient aux lames numéros 20, 21, 22, 23 et 24.

(DE) GEBRAUCHSANWEISUNG

Patent # 00800735-001

Nicht verwenden, wenn die Packung beschädigt oder geöffnet ist.

1. Entfernen sie vor gebrauch die TIME OUT®-schutzhülle.
2. Zum abnehmen des sicherheitsschildes den knopf herunter drücken und nach hinten schieben.
3. Bestücken sie den skalpellgriff vorsichtig und in übereinstimmung mit den klinikinternen standards mit der für den eingriff benötigten klinge.
4. Schieben sie nach anbringen der klinge den knopf nach vorne, bis die sicherheitsabdeckung arretiert ist.
5. Entfernen sie die klinge entsprechend den klinikinternen standards.

REF 2200 2200-L

HINWEIS: geeignet für klingen 10, 11, 15 & 15C.
Kann nicht mit klingen 12 oder 12B verwendet werden.

REF 2204

HINWEIS: Geeignet für klingen 20, 21, 22, 23 und 24.

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

Octrooi # 00800735-001

Niet gebruiken als de verpakking geopend of beschadigd is.

1. Verwijder de TIME OUT® huls vóór gebruik.
2. Druk de knop in en schuif deze naar achteren om het lemmet vrij te maken.
3. Zet op een veilige manier het juiste lemmet voor de chirurgische procedure op het heft. Gebruik de door het ziekenhuis voorgeschreven methode.
4. Wanneer het lemmet veilig is bevestigd, schuif dan de knop naar voren tot de bescherming op zijn plaats vastzit.
5. Verwijder het lemmet op de door het ziekenhuis voorgeschreven manier.

REF 2200 2200-L

OPMERKING: Geschikt voor lemmets #10, 11, 15, & 15C.
Kan niet gebruikt worden met lemmets #12 of 12B.

REF 2204

OPMERKING: Geschikt voor lemmets #20, 21, 22, 23 en 24.

(IT) ISTRUZIONI PER L'USO

Patent # 00800735-001

Non utilizzare se la confezione è danneggiata o aperta.

1. Rimuovere la copertura protettiva TIME OUT® prima dell'uso.
2. Per sbloccare la protezione di sicurezza, premere il pulsante verso il basso, quindi farlo scorrere all'indietro.
3. In sicurezza, inserire nel manico del bisturi la lama necessaria per l'intervento chirurgico, rispettando il metodo approvato dall'ospedale.
4. Una volta inserita la lama in sicurezza, far scorrere il pulsante in avanti fino a bloccare la protezione di sicurezza.
5. Rimuovere la lama rispettando il metodo approvato dall'ospedale.

REF 2200 2200-L

NOTA: Adatto per lame #10, 11, 15, & 15C.
Non può essere utilizzato con lama #12 o 12B.

REF 2204

NOTA: Adatto a lame #20, 21, 22, 23 e 24.

(ES) INSTRUCCIONES DE USO

Nº de Patente: 00800735-001

No utilizar en caso de que el paquete esté dañado o abierto.

1. Retire la funda TIME OUT® antes de usar el mango.
2. Para retirar el protector de seguridad, presione el botón y deslícelo hacia atrás.
3. Cargue de forma segura la cuchilla adecuada para el procedimiento quirúrgico en el mango del bisturí siguiendo el protocolo aprobado por el hospital.
4. Una vez cargada de forma segura la cuchilla, deslice el botón hacia delante hasta bloquear el dispositivo de seguridad en su sitio.
5. Retire la cuchilla siguiendo el protocolo aprobado por el hospital.

REF 2200 2200-L

NOTA: Adecuado para las cuchillas Nº 10, 11, 15 Y 15C.
No puede ser utilizado con cuchillas Nº 12 ó 12B.

REF 2204

NOTA: Adecuado para las cuchillas Nº 20, 21, 22, 23 y 24.

(PT) INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Patente # 00800735-001

Não utilizar se a embalagem estiver danificada ou aberta.

1. Remover a manga TIME OUT® antes da utilização.
2. Para retirar a cobertura de segurança, pressionar o botão para baixo e deslizar para atrás.
3. É necessário que a lâmina seja inserida de forma segura no bisturi para o procedimento cirúrgico utilizando um método aprovado pelo hospital.
4. Após ter inserido a lâmina de forma segura, deslizar o botão para a frente até a cobertura de segurança ficar firme no lugar.
5. Remover a lâmina utilizando um método aprovado pelo hospital.

REF 2200 2200-L

NOTA: Acomoda lâminas #10, 11, 15, E 15C.
Não pode ser usado com as lâminas #12 ou 12B

REF 2204

NOTA: Acomoda lâminas #20, 21, 22, 23 e 24.

(NO) BRUKSANVISNING

Patent nr.00800735-001

Må ikke brukes om emballasjen er skadet eller åpnet.

1. Fjern TIME OUT® hylsteret før bruk.
2. For å løsgjøre sikkerhetsdekselet, trykk knappen ned og tilbake.
3. Monter ønsket blad på skalpellhåndtaket ved å bruke sykehusets sikkerhetsprosedyre.
4. Etter at bladet er montert skyves knappen framover til sikkerhetsdekselet er låst i stilling.
5. Fjern bladet ved å benytte sykehusets sikkerhetsprosedyre.

REF 2200 2200-L

MERK: Kun for blad nr. 10, 11, 15 OG 15C.
Kan ikke brukes til blad nr. 12 eller 12B.

REF 2204

MERK: Kun for blad nr. 20, 21, 22, 23 og 24.

(DA) BRUGSANVISNING

Patent # 00800735-001

Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget eller åbnet.

1. Tag TIME OUT® hylsteret af inden anvendelse.
2. Frigør sikkerhedsskærmen ved at trykke knappen ned og trække den tilbage.
3. Sæt det blad, der skal bruges til indgrebet, på skalpellhåndtaget uden risiko og med hospitalets godkendte metode.
4. Når bladet er sat sikkert på, skubbes knappen frem, indtil sikkerhedsskærmen er låst fast.
5. Tag bladet af med hospitalets godkendte metode.

REF 2200 2200-L

BEMÆRK: passer til blad nr. 10, 11, 15 & 15C.
Kan ikke anvendes med blad nr. 12 eller 12B.

REF 2204

BEMÆRK: Passer til blad nr. 20, 21, 22, 23 og 24.

(SV) BRUKSANVISNING

Patent # 00800735-001

Använd inte om förpackningen är skadad eller öppnad.

1. Ta av TIME OUT®-hylsan före användning.
2. Dra tillbaka skyddshylsan genom att trycka ner och skjuta knappen bakåt.
3. Montera det skalpellblad som ska användas för det kirurgiska ingreppet enligt sjukhusets rutiner.
4. När bladet har monterats, skjut knappen framåt tills skyddshylsan låses fast på plats.
5. Ta av bladet enligt sjukhusets rutiner.

REF 2200 2200-L

OBS: Passar blad nr 10, 11, 15 och 15C.
Kan inte användas med blad nr 12 eller 12B.

REF 2204

OBS: Passar blad nr 20, 21, 22, 23 och 24.

FI KÄYTTÖOHJEET

Patentti # 00800735-001

Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut tai avattu.

1. Poista TIME OUT®-holkki ennen käyttöä.
2. Irrota turvasuojus painamalla painiketta ja liu'uttamalla taakse.
3. Aseta kirurgiseen toimenpiteeseen tarvittava terä turvallisesti skalpellikalikahvaan sairaalan hyväksytyllä tavalla.
4. Kun terä on kiinnitetty huolellisesti, liu'uta painiketta eteenpäin, kunnes turvasuojus lukittuu paikalleen.
5. Poista terä sairaalan hyväksytyllä tavalla.

REF 2200 2200-L

HUOM: Kahvaan sopivat terät #10, 11, 15 ja 15C.

Ei voi käyttää terän #12 tai 12B kanssa.

REF 2204

HUOM: Kahvaan sopivat terät #20, 21, 22, 23 ja 24.

PL WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Patent nr 00800735-001

Nie używać jeśli opakowanie jest zniszczone lub otwarte.

1. Przed przystąpieniem do użytkowania zdejmij nakładkę TIME OUT®.
2. Aby zdjąć osłonę zabezpieczającą, naciśnij przycisk i przesun go do tyłu.
3. Bezpiecznie zamontuj w uchwycie ostrze skalpela odpowiednie do danego zabiegu chirurgicznego, stosując metodę zatwierdzoną przez szpital.
4. Po bezpiecznym zamontowaniu ostrza przesuwał przycisk w przód aż do zablokowania osłony zabezpieczającej.
5. Zdemontuj ostrze korzystając z metody zatwierdzonej przez szpital.

REF 2200 2200-L

UWAGA: Możliwość montażu ostrzy nr 10, 11, 15 i 15C.

Nie można używać w połączeniu z ostrzami nr 12 ani 12B.

REF 2204

UWAGA: Możliwość montażu ostrzy nr 20, 21, 22, 23 oraz 24.

CS NÁVOD K POUŽITÍ

Patent # 00800735-001

Nepoužívejte, pokud je obal poškozen nebo otevřen.

1. Před přistoupením do užívání zdejmij nákladku TIME OUT®.
2. Aby zdjät oslonu zabezpeujajät, nacišnjí przycisk i przesuñ go do tyłu.
3. Bezpiecznie zamontuj w uchwycie ostrze skalpela odpowiednie do danego zabiegu chirurgicznego, stosujät metodę zatwierdzoną przez szpital.
4. Po bezpiecznym zamontowaniu ostrza przesuwał przycisk w przód aż do zablokowania osłony zabezpieczającej.
5. Zdemontuj ostrze korzystając z metody zatwierdzonej przez szpital.

REF 2200 2200-L

POZNÁMKA: Vhodná pro ostří #10, 11, 15 A 15C.

Nelze používat pro ostří #12 nebo 12B.

REF 2204

POZNÁMKA: Vhodná pro ostří #20, 21, 22, 23 a 24.

AR إرشادات الاستخدام

Patent # 00800735-001

عدم الاستعمال إذا كان الظرف في حالة تلف أو مفتوحا.

1. أنزع أنبوب TIME OUT® قبل الاستعمال.
2. لسحب درع السلامة، أضغط على الزر لأسفل وحركه للوراء.
3. حمل بأمان النصل المطلوب لإجراء العملية الجراحية في مقبض المشروط باستخدام طريقة المستشفى المعتمدة.
4. بعد التحميل الأمان للنصل، حرك الزر إلى الأمام حتى يتم غلق درع السلامة في مكانه.
5. أنزع النصل باستخدام طريقة المستشفى المعتمدة.

REF 2200 2200-L

ملحوظة: لا يمكن استخدام الأنصال المتاحة أرقام 15C, 15, 11, 10.

مع النصل رقم 12 أو 12B.

REF 2204

ملحوظة: الأنصال المتاحة هي 24, 23, 22, 21.

TR KULLANIM TALİMATLARI

Patent # 00800735-001

Ambalaj hasarlı veya acıksa kullanmayın.

1. Kullanmadan önce TIME OUT® kılıfını çıkarın.
2. Emniyet kalkanını ayırmak için, düğmeyi aşağı bastırın ve geriye kaydırın.
3. Cerrahi prosedür için gereken bıçağı emniyetli biçimde ve hastanenin onayladığı metodu kullanarak bisturi sapına takın.
4. Bıçak emniyetle kaldıdıktan sonra, emniyet kalkantı yerine kilitlenene kadar düğmeyi ileri kaydırın.
5. Bıçağı hastanenin onayladığı metodu kullanarak çıkartın.

REF 2200 2200-L

NOT: 10, 11, 15, ve 15C numaralı bıçaklar içindir.

12 veya 12B numaralı bıçaklarla kullanılamaz.

REF 2204

NOT: 20, 21, 22, 23 ve 24 numaralı bıçaklar içindir.



EN Single Use only - Re-use could cause post contamination and post operative complication. Product integrity may be compromised by any cleaning or re-sterilization processes used.

FR Usage unique. La réutilisation de ce produit peut entraîner une rétrocontamination ainsi que des complications postopératoires. Le lavage ou la stérilisation risquent de compromettre l'intégrité du produit.

DE Nur für den einmaligen Gebrauch. Die Wiederverwendung kann zu Kontaminierungen und postoperativen Komplikationen führen. Die Produktintegrität kann durch eine Reinigung oder die Anwendung eines Resterilisierungsverfahrens beeinträchtigt werden.

NL Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Hergebruik zou kunnen leiden tot postcontaminatie en postoperatieve contaminatie. Het product kan door reinigings- en hersterilisatieprocessen worden aangetast.

IT Unicamente monouso. Un eventuale riutilizzo potrebbe causare complianze post-contaminazione e postoperatorie. L'integrità del prodotto può essere compromessa da eventuali processi di pulizia o risterilizzazione.

ES De un solo uso. La reutilización de este producto puede provocar post contaminación y complicaciones post operatorias. El uso de cualquier proceso de limpieza o re-esterilización puede comprometer la integridad del producto.

PT Destina-se apenas a uma única utilização. A reutilização deste produto pode causar contaminação e complicações pós-operatórias. A integridade do produto, pode ficar comprometida por qualquer processo de limpeza ou esterilização utilizado.

NO Kun for engangsbruk. Gjenbruk kan forårsake etterkontaminering og postoperative komplikasjoner. Produktintegritet kan bli kompromittert hvis en rengjørings- eller omsteriliseringsprosess er benyttet.

DA Kun til engangsbrug – Genbrug kan resultere i efterfølgende kontaminering og postoperative komplikationer. Produktintegriteten kan kompromitteres ved rengøring eller resterilisering.

SV Endast för engangsbruk. Om produkten används mer än en gång kan detta leda till efterföljande kontaminering och postoperativa komplikationer. Produktens egenskaper kan försämrans vid rengöring och omsterilisering.

FI Vain kertakäyttöön. Uudelleenkäyttö voi aiheuttaa likaantumista ja leikkauksen jälkeisiä komplikaatioita. Käytetty puhdistus- tai sterilointiprosessi saattaa vaarantaa tuotteen eheyden.

PL Wyłącznie do jednorazowego użytku. Ponowne użycie może spowodować wtórne skażenie oraz komplikacje pooperacyjne. W przypadku przeprowadzenia jakichkolwiek procedur czyszczenia lub ponownej sterylizacji może nastąpić utrata cech produktu.

CS Pouze pro jednorázové použití. Opakované použití by mohlo způsobit následnou kontaminaci a pooperační komplikace. Integrita produktu může být oslabena jakýmkoliv čistícím nebo resterilizačním procesem.

AR

هذا المنتج يستخدم لمرة واحدة فقط
قد تؤدي إعادة استخدام هذا المنتج إلى تلوث ومضاعفات تالية للجراحة
إن استخدام أي عملية تنظيف أو إعادة تعقيم قد يؤثر سلباً على سلامة المنتج

TR Tek kullanımlıktır. Yeniden kullanımı postkontaminasyona veya postoperatif komplikasyona neden olabilir. Uygulanacak herhangi bir temizleme veya yeniden sterilizasyon süreci ürünün bütünlüğünü bozabilir.

Manufactured for:

 Ansell Sandel Medical Solutions LLC
9301 Oakdale Avenue, Suite 300
Chatsworth, CA 91311 - USA
1-818-534-2500

STERILE R Sterilized by Gamma Radiation
Stérilisé par rayons Gamma



Do Not Reuse
Ne Pas Réutiliser



Do Not Resterilize
Ne Pas Resteriliser



Do Not Use if Package is Damaged or Opened
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert

® and ™ are trademarks owned by Ansell Limited or one of its affiliates.
® et ™ sont des marques déposées par Ansell Limited ou l'une de ses filiales.
©2021 Ansell Limited. All Rights Reserved. Tous droits réservés.